L' EMPLOI DU TEMPS

Octobre 2010

Programme Conciliation études-travail Sherbrooke >>>>>>>>>>>

Bienvenue...and Welcome!

Ce mois ci, je tente l'expérience d'offrir un bulletin qui, sans être tout à fait bilingue, fera une plus grande place à nos partenaires anglophones. Il me semble tout à fait naturel que cet outil soit le plus polyvalent possible afin de nous aider à remplir l'objectif du Programme conciliation études-travail, soit de créer un mouvement de solidarité sociale et un engagement des employeurs, des établissements d'enseignement et de la population en général, afin que chacun favorise la réussite éducative de notre jeune relève.

This month is the first edition of a more or less bilingual newsletter. My goal is to welcome our Anglophone partners as we all work together towards reaching the essence of the Program, to create a social solidarity movement, in which employers, academic institutions and the population in general all play a part in the educational success of our youth, tomorrow's qualified workforce!

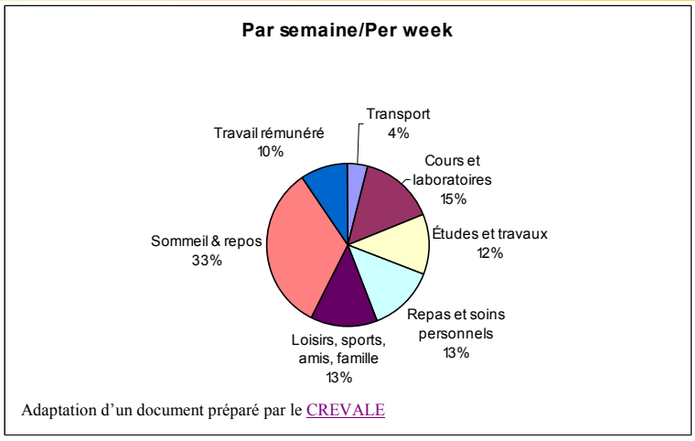
A professional translator I am not! Nor is the goal to translate this newsletter word for word. However, feel free to contact me by phone or email if you want to receive additional information. I look forward to hearing from you!

Marie-hélène Boucher

conciliationet@csrs.qc.ca 819 563-1600 poste 103
www.jechoisismonemployeur.com

Rubrique EMPLOYEUR/EMPLOYER's Corner

Pourquoi vos actions de conciliation sont-elles si importantes? Voici un graphique, basé sur des données empiriques, de l'emploi du temps d'un étudiant au niveau CEGEP. En moyenne, il ne reste que 10 % du temps disponible pour un emploi à temps partiel. Donc, au delà d'environ 16 heures par semaine de travail rémunéré, un étudiant doit forcement faire des choix et accorder moins de temps à ses études, à ses activités physiques ou à son sommeil. Travailler dans un milieu conciliant offre la possibilité aux étudiants de mener une vie équilibrée qui facilite la réussite éducative.



Adaptation d'un document préparé par le CREVALE

Why are School/Work balance actions so important? Here is a representation, based on empirical data, of a typical week for CEGEP students. You will notice that 10 % of their time is available for a part time job. On average, working more than 16 hours per week forces students to cut time out from their studies, physical activities or sleep. Working for an employer who supports the Program helps students have a healthy school/work balance and facilitates their educational success.

On parle de nous!
The Program in the media!

Le 6 octobre dernier : entrevue radiophonique à l'émission Quebec AM sur la chaîne anglophone CBC Radio One. You can listen to the complete interview on : www.cbc.ca/video/news/audioplayer.html?clipid=1608638204

À surveiller :

- En novembre, parution de la liste complète des employeurs certifiés dans La Tribune.
- Participation du Programme conciliation études-travail sherbrookois au documentaire « Philo, boulot, dodo » qui sera diffusé le 18 décembre prochain, à l'émission 109, sur la chaîne RDI.

Une conscience de plus en plus « COLLECTIVE »

MERCI d'encourager nos employeurs certifiés et bienvenue à deux entreprises qui se sont récemment jointes au Programme conciliation études-travail de Sherbrooke

La Base Plein Air André Nadeau
Domino's Pizza, rue Belvédère Sud

THANK YOU for supporting our certified employers and welcome to two businesses who recently joined the Sherbrooke School/Work Balance Program.